

Mr. 258 Prot.

01.11.03.2024

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

ndërmjet

**FAKULTETIT TË HISTORISË DHE FILOLOGJISË TË UNIVERSITETIT TË
TIRANËS,
REPUBLIKA E SHQIPËRISË**

dhe

**FAKULTETIT TË SHKENCAVE MATEMATIKE DHE NATYRORE TË
UNIVERSITETIT TË PRISHTINËS, REPUBLIKA E KOSOVËS**

UNIVERSITETI I PRISHTINËS "HASAN PRISHTINA"
FAKULTETI I SHKENCAVE MATEMATIKE-NATYRORE
PRISHTINË

Bazuar në 08.03.2024			
Numër	Sasia	Vlera	
01 843	4	-	

Të cilat në vijim referohen si palë.

Duke pasur parasysh se është në interesin më të mirë të palëve që të rrisin dhe thellojnë marrëdhëniet dhe bashkëpunimin ndërmjet tyre, institucionet e cituara më sipër angazhohen për të realizuar një bashkëpunim reciprok në dobi të shkëmbimit akademik, mbështetjes së aktiviteteve kërkimore dhe shkencore.

Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi (në vijim referuar si MB) është bërë dhe ka hyrë në veprim nga dhe ndërmjet FAKULTETIT TË SHKENCAVE MATEMATIKE DHE NATYRORE (UNIVERSITETI I PRISHTINËS), REPUBLIKA E KOSOVËS, referuar në vijim si FSHMN(UP)/RKS, dhe FAKULTETIT TË HISTORISË DHE FILOLOGJISË (UNIVERSITETI I TIRANËS), REPUBLIKA E SHQIPËRISË, referuar në vijim si FHF(UT)/RSH.

Baza ligjore për nënshkrimin e Marrëveshjes së Bashkëpunimit:

FHF(UT)/RSH e nënshkruan këtë marrëveshje bazuar në Ligjin 18/2015, datë 22.07.2015 "Për arsimin e lartë dhe kërkimin shkencor në institucionet e arsimit të lartë në Republikën e Shqipërisë", neni 42, pika 2, si dhe neni 12, pika 5 të Statutit të Universitetit të Tiranës, 2018.

FSHMN(UP)/RKS e nënshkruan këtë marrëveshje bazuar në nenin 8, paragrafi 3, pika 3.9 të Ligjit nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, dhe nenin 13, paragrafi 1, pika 1.15 të Statutit të Universitetit të Prishtinës "Hasan Prishtina", 2012.

Neni 1

PARTNERËT

Për të lehtësuar shkëmbimin akademik, për të zhvilluar marrëdhënie akademike dhe shkencore, si dhe në mbështetje të aktiviteteve kërkimore bashkëpunuese, FHF(UT)/RSH dhe FShMN(UP)/RKS, bien dakord të bëjnë këtë Marrëveshje Bashkëpunimi (MB), si kornizë për programet e bashkëpunimit në përputhje me dispozitat e mëposhtme.

Neni 2

KUSHTET E BASHKËPUNIMIT

Palët mund të zhvillojnë bashkëpunimin e tyre në format e mëposhtme:

1. Rrjetëzimi dhe shkëmbimi i ndërsjellë i mësimdhënësve, studiuesve, studentëve dhe personelit tjetër për ligjërata, vizita dhe shkëmbim përvojash.
2. Pjesëmarrja e përbashkët dhe aplikimi për fonde të destinuar për veprimtari arsimore, kërkimore dhe artistike.
3. Aktivitete të përbashkëta në fushën e arsimit, trajnimit dhe/ose kërkimit.
4. Organizimi i përbashkët i konferencave, simpoziumeve, kongreseve, seminareve, kurseve, shkollave verore, punëtorive dhe formave të tjera të bashkëpunimit me interes të përbashkët.
5. Shkëmbimi i literaturës profesionale, teksteve dhe botimeve të tjera universitare.
6. Shkëmbimi i informacionit në fushat me interes të përbashkët.
7. Inkurajimi studentëve për ndjekjen e studimeve master/doktoratë në FHF(UT)/RSH dhe FShMN(UP)/RKS, nëpërmjet shkëmbimit të informacionit mbi procedurën e regjistrimit etj.
8. Organizimi i programeve të përbashkëta të studimit.
9. Udhëheqje të përbashkëta të projekteve të doktoratës (disertacione).
10. Veprimtari të tjera me interes të përbashkët.

Neni 3

MARRËVESHJET E PROJEKTIT

Kushtet e bashkëpunimit për çdo aktivitet të veçantë të zbatuar sipas kësaj MB, duke përfshirë aspektet financiare, do të diskutohen dhe bien dakord reciprokisht me shkrim nga të dyja palët përpara fillimit të atij aktiviteti.

Neni 4

MODIFIKIMET

Ndryshimet në këtë MB do të bëhen me pëlqimin e ndërsjellë të palëve, me lëshimin e një modifikimi me shkrim, të nënshkruar dhe të datës nga zyrtarët e autorizuar, përpara se të kryhet ndonjë ndryshim.

Neni 5

PJESËMARRJA NË AKTIVITETE TË NGJASHME

Kjo MB në asnjë mënyrë nuk i kufizon palët që të marrin pjesë në aktivitete të ngjashme me agjenci, organizata dhe individë të tjera publike ose private.

Neni 6

ÇËSHTJET E FINANCIMIT DHE ÇËSHTJE FINANCIARE

Kjo MB nuk është as një dokument fiskal dhe as detyrim fondesh. Çdo përpjekje ose transferim i çdo gjëje me vlerë që përfshin rimbursimin ose kontributin e fondeve ndërmjet palëve në këtë MB do të trajtohet në përputhje me ligjet, rregulloret dhe procedurat në fuqi. Përpjekje të tilla do të përshkruhen në marrëveshje të veçanta që do të bëhen me shkrim nga përfaqësuesit e palëve dhe do të autorizohen në mënyrë të pavarur nga autoriteti përkatës ligjor. Ky MB nuk ofron një autoritet të tillë. Secila palë do të jetë financiarisht përgjegjëse për pjesën e saj të punës së kryer nën MB.

Neni 7

MBROJTJA E TË DHËNAVE

Palët garantojnë se të gjitha të dhënat personale të zbuluara në bazë të kësaj MB dhe në bazë të marrëveshjeve të lidhura do të përpunohen në përputhje me të gjitha parimet dhe dispozitat përkatëse të Rregullores (BE) 2016/679 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 27 Prill 2016 mbi mbrojtjen e individëve në lidhje me përpunimin e të dhënave personale dhe lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave dhe shfuqizimin e Direktivës 95/46 / KE (rregullorja e përgjithshme për mbrojtjen e të dhënave) dhe të gjitha të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin prej tyre sipas Rregullores së Përgjithshme për Mbrojtjen e të Dhënave dhe të tjera të zbatueshme rregulloret, vetëm për qëllimin e detyrimeve të zbatimit sipas kësaj MB.

Neni 8

PRONËSIA INTELEKTUALE

Kur të drejtat e pronësisë intelektuale mund të lindin si rezultat i projekteve të bashkëpunimit të kryera sipas kësaj MB, palët, në përputhje me ligjet e tyre kombëtare, do të vendosin reciprokisht dhe do të specifikojnë me shkrim në një aneks të MB-së ose me shkëmbim letrash mbrojtjen efektive dhe ndarjen e atyre të drejtave të pronësisë intelektuale.

Neni 9

ZBATIMI

Marrëveshja e bashkëpunimit dhe marrëveshjet individuale dorëzohen me shkrim, me e-mail ose me postë sipas informacionit të mëposhtëm:

FAKULTETI I HISTORISË DHE FILOLOGJISË (UNIVERSITETI I TIRANËS)

Adresa: Rr. E Elbasanit, Tiranë
Republika e Shqipërisë
E-mail: fhf@fhf.edu

FAKULTETI I SHKENCAVE MATEMATIKE DHE NATYRORE (UNIVERSITETI I PRISHTINËS)

Adress: Rr. "Nëna Terezë" p.n. 10 000 Prishtinë,
Republika e Kosovës
E-mail: fshmn@uni-pr.edu

Neni 10

PËRFUNDIMI

Kjo MB lidhet për një periudhë të caktuar kohore për një periudhë 5 (pesë) vjeçare nga hyrja në fuqi e MB, me mundësi vazhdimi.

Secila palë, me një njoftim me shkrim prej gjashtëdhjetë (60) ditësh, mund ta ndërpresë MB tërësisht ose pjesërisht në çdo kohë.

Të gjitha mosmarrëveshjet që mund të lindin në lidhje me interpretimin e këtij MB ose zbatimin e tij, palët, në radhë të parë, do të përpiqen t'i zgjidhin në mënyrë miqësore.

Nëse palët nuk arrijnë të zgjidhin mosmarrëveshjet e tyre në mënyrën e përshkruar në paragrafin e mëparshëm të këtij neni, të dyja palët do të bien dakord për një arbitër neutral dhe do të bien dakord që t'i përmbahen zgjidhjes së tij.

Neni 11

NËNSHKRIMI

MB do të hyjë në fuqi në datën e nënshkrimit nga të dyja palët.

Në dëshmi të kushteve të kësaj MB, janë vendosur nënshkrimet e përfaqësuesve të autorizuar si më mëposhtë.

Kjo MB është bërë në 2 (dy) kopje të njëjta, përkatësisht nga 1 (një) për secilën palë në MB.

FAKULTETI I HISTORISË DHE FILOLOGJISË (UNIVERSITETI I TIRANËS) REPUBLIKA E SHQIPËRISË	FAKULTETI I SHKENCAVE MATEMATIKE DHE NATYRORE (UNIVERSITETI I PRISHTINËS) REPUBLIKA E KOSOVËS
Prof. Dr. Sabri LAÇI DEKAN	Prof. Dr. Idriz VEHAPI DEKAN

Datë: 11.03.2024

Datë: 08.03.2024